



Newsletter

Number 4, Fall 1981

Elizabeth Anne Hull, Editor
1502 Seven Pines Road
Schaumburg, IL 60193 USA

THE PRESIDENT'S MESSAGE

As you can see from the items in this Newsletter, the Fifth World General Meeting of World SF in Rotterdam was a great success. It seems to me that the organization has come alive. After five years of slow growth and accumulation of energy, in The Netherlands we reached a sort of critical mass; energy began to flow, work was accomplished, projects were set in motion . . . and, besides, I think I speak for everyone present when I say we all had a fine time!

There are details of the projects elsewhere in this issue--the first true "international" science-fiction anthology; the award for translators; the projected journal and much more. Some are still to be settled in detail, but I think it most probable that all of them, and other projects as well, will be realities by the time of our next meeting in Linz, in September, 1982.

But I think we can do more. In fact, I have set myself certain goals to be achieved between now and the Linz meeting--when I hope to be able to turn over to a new President a thriving organization. The most urgent of the goals have to do with membership:

1. An active membership of 500 persons worldwide.
2. A more representative spread of membership geographically--there are a number of countries very active in the world of science fiction where our membership is far below the standard for the rest of the world.
3. More diversification among our membership in fields of science fiction where we are now weakly represented--in film-making and television in particular, but also in graphic art and music.

I spoke of these as personal goals, and indeed they are in the sense that I will feel I have failed as President if we don't reach them. But, of course, they would be impossible to achieve if they were merely my personal objectives.

So I am asking you to help--all of you! Help bring new members into World SF. Since you are a part of the world of science fiction, you are frequently in touch with others who are--translators, writers, edi-

tors, and academics, as well as professionals in the fields of film, TV, art and music. Let them know World SF exists, and how they may join. It need not take much time. It only means adding a line or two to the next few letters you write, or saying a few words in a meeting.

The bigger and more representative World SF is, the more value it will have for all of us--and, with the momentum of Rotterdam behind us, I think we can make it literally priceless!

--Frederik Pohl

MINUTES OF THE GENERAL MEETING OF WORLD SF, HELD AT THE ATLANTA HOTEL, ROTTERDAM 28 AUGUST 1981

Mr. Pohl opened the meeting with a brief history of the Association and described some of the problems involved in the setting up of an organisation with such far-flung boundaries as ours. He also mentioned our achievements to date, such as our publications, meetings and the World SF Book Depository at the University of Kansas.

Communications received: A report was read from Ye Yong-lie of news from China, and letters of greeting from The Union of Brazilian Writers and the Societada Visconde de Sao Leopoldo. Apologies for absence were received from Harry Harrison, Brian Aldiss, John Brunner, Josef Nevadba, and Thomas Franke.

Minutes of the last meeting: The minutes of the last meeting, held in Stresa, Italy, in May 1980, as printed in Newsletter No. 1, were taken as read and accepted as a true account.

Election of Officers: Elizabeth Anne Hull moved that all officers be re-elected for a further term, seconded by Krsto Mazuranic, and passed nem con.

Policy, Immediate goals & projects; Establishment of study groups:

Translation: A suggestion was made by Annemarie Kindt for a special group to be set up to encourage the translation of non-English SF into English. The discussion developed into a suggestion that World SF should attempt to arrange for the publication of a World SF line with an English

language publisher, and the use of the World SF Book Depository as a source of books for translation.

Journal: After discussion of what a full World SF Journal may contain, Malcolm Edwards was appointed pro-tem to chair a steering committee to clarify plans and contents for a scholarly journal, which would be available on subscription to institutions and non-members as well as being sent to all members of World SF. Topics suggested included articles on the history and literature of SF in individual countries and in-depth reviews of major books from all countries.

Finances: A motion was proposed by Sam Lundwall, seconded by Gerald Bishop and passed nem con, that a bank account be opened in the name of World SF by the National Secretary in each country, to facilitate the local payment of subscriptions. The conditions for the opening and operation of these bank accounts was read, a full copy of which is available.

Future Meetings:

1982: Dr. Herbert Franke presented an invitation for the Association to hold its 1982 meeting in Linz, Austria, in conjunction with the Ars Electronica Festival of Osterreichischer Rundfunk, the Austria Television service.

Dr. E. A. Hull proposed that the invitation be accepted, seconded by Patrice Duvic, passed nem con.

1983: Krsto Mazuranic presented a proposal that the Association hold a conference in Zagreb, Yugoslavia, in 1983. A motion was proposed by Sam Lundwall, seconded by Niels Dalgaard and passed nem con, that this invitation be accepted subject to confirmation by the World SF Meeting in 1982.

1984: Mr. Bishop stated that Britain, under the Chairmanship of John Brunner, was bidding for the 1984 Eurocon. If this bid is successful, Mr. Bishop is willing to organize a meeting and conference for World SF members over the 2 or 3 days immediately adjacent to the Eurocon. This bid will re-presented after the result of the Eurocon bid is known.

Any Other Business:

Computers: There was a short discussion on the use of computers by World SF.

Awards: The idea of a World SF Award was discussed. It was decided that an award may be presented on an occasional basis for outstanding achievement to international science fiction. An award for translators was also discussed.

World SF Anthology: It was suggested that a World SF Anthology of the best short story from each country should be assembled, to be published throughout the world. Sam Lundwall was appointed to co-ordinate this project.

Translators: It was suggested that a register of translators be compiled.

Beneluxcon: Malcolm Edwards proposed a motion, seconded by G. Bishop, that World SF extend its best wishes to Beneluxcon, with thanks for the hospitality and assistance that they gave to World SF in connection with the current meeting. The motion was passed by acclamation.

Respectfully submitted,
Gerald Bishop, Secretary, World SF

REPORTS FROM SPECIAL INTEREST STUDY GROUPS

Translation: It is an indication of the polyglot character of World SF that roughly half of the attending members at the Rotterdam meeting turned up at the discussion on translation, as translators of science fiction in their own rights.

Most of us, of course, translate from English into our native language, with a sprinkling of German and French. The result of this massive one-way traffic is naturally that European publishers are quite used to paying for a translation which, we find, American publishers are not.

Still, translations do not a living make; only in the USSR and Sweden the rates were comfortable enough to subsist on, and most of us find we are getting paid very little for a lot of hard work--less than the typing by professional typist would cost, if we didn't do it ourselves! There was one wild story, though, of some translator with a round-the-clock dictaphone system and a secretary, doing 5 books at a time. But most of us have translating as a side job, or supplement our income as SF editors or agents.

We do, however, often keep to translating science fiction and not much else--doubtless because it is a specialty in itself, if only on account of the vocabulary involved. And we do it in a highly individual way. A suggestion from a Dutch translator (not present) to pool translations of sf words and expressions (generation ship, matter transmitter, blaster, etc.) was not at all favorably received.

Everybody seemed to feel that personal creativeness came first, stressing translation as a creative process. The practice of having any number of translators work on the oeuvre of one author we deplored heartily.

but most of us thought it advisable to look up existing translations of an author's work, for pointers on the rendering of names, special concepts, etc. Some of us even insisted that all of an author's output ought to be read through before embarking on a translation.

Contacting an author over tricky points was not widely done, but everyone thought it good practice, if one could get an answer in time before the deadline. Experiences ranged from appreciative to downright sullen replies. Obviously this only works for living writers, and in general it would seem a good idea if authors who use constructed names and words, the connotations of which might escape a translator from a different culture, or even brand names (!) could supply a guide for their translators. The example is Tolkien's Guide to the Names of Middle Earth (A Tolkien Compass, Lodbell) which he wrote expressly for the use of translators of LoTR. Some anxiety was voiced over the threatening competition of the translating computer--a development that authors of so-called trivial literature ought to be concerned about too; their works will be the first to get fed into the machines. A juicy topic for following translators' discussions.

--Annemarie Kindt

Teaching SF: We were a small (8 people) but very interesting and highly interactive group: we spent most of our time comparing curricular information, both about our individual courses and about general practice in teaching sf in each of our countries (Germany, England, Holland, and the U.S.). Unfortunately, we met at the same time as the study group for translators (such conflicts will be avoided in future programming) and the Rotterdam meeting itself came at a time when many academics could not get away. We agreed we'd like to have more participation from the countries in which SF is widely taught in the high schools, colleges, and universities (namely the U.S. and Canada); perhaps, however, our academic members feel their needs are already being adequately served by SFRA and this group could be discontinued. I'd appreciate receiving advice from any members who have suggestions for ways in which such a caucus as ours could serve their interests more effectively.

--Elizabeth Anne Hull

The World SF Journal: At the meeting in Rotterdam I was appointed pro tem to coordinate ideas for a possible World SF journal. I undertook to do so on the understanding that other commitments make it impossible for me to become actively involved with the editorship. For the time being, however, I will be pleased to receive from members suggestions as to the content of such a journal, and will be particularly

delighted to hear from anyone who would like to involve themselves actively in its editing and production. If we are to have a journal which fulfils members' needs I think it vital that as many of you as possible express your views on what it should contain, so please write to me as soon as possible at 28 Duckett Road, London N4 1BN, U.K.

Perhaps it would be best if I attempt partially to fill the initial vacuum by setting out my own basic ideas, with which you may either concur or violently disagree. First, I think it is self-evident that a World SF journal is only worth starting if it fulfils a function which no other existing journal does--otherwise we could save ourselves a lot of trouble by recommending members to subscribe to existing publications. Secondly, I think it is clear that there is such a function: that of disseminating as widely as possible information about non-English language sf. If you want to know what is happening in English language sf you would be far better advised to subscribe to, say, FOUNDATION, whose coverage we could not hope to match.

Therefore, I think a World SF Journal should broadly concentrate on the following:

a) in-depth articles on the history and development of sf in various member countries.

b) reviews of major new works of sf from the member countries, excluding--except in special cases--the US and UK. These must be critical reviews: there is no point in a journal where the reviews consist of representatives of different countries proselytising the merits of their native sf to one another. If the reviews are impartial and reliable, one would hope that a side effect would be to promote the wider translation of major non-English language works.

c) More practical contributions on the state of sf publishing in various countries, perhaps in the form of an annual summary: this might incorporate direct market reports.

d) Gerald Bishops's sf national statistics.

On the practical side, I think the journal would need an overall editor, whose job it would be to receive material and get the thing produced. It would also need an editorial board with one representative from as many countries as possible. It would be the job of these national representatives to commission articles and reviews, get them translated, and get them to the overall editor. By the nature of the thing I do not think the editor can be expected to harass people in twenty or more different countries for material: if the national representative for, shall we say, Ruritania fails to pull his or her weight, the result will be

that Ruritanian sf goes unrepresented. Other Ruritanian members will, one hopes, observe this and take action.

I mentioned translation. It seems that the international language of World SF is English, and so it seems inevitable that English will be the primary language of the journal. However, I think articles and reviews should be abstracted in at least one and possibly more other languages. On a world-wide basis French and Spanish suggest themselves, but I will be particularly pleased to hear members' views on this.

Frequency? Given the difficulties I think we should initially be conservative and aim for twice-yearly publication. If it goes well this can be stepped up. As to size, method and cost of production, I would like to hear from anyone with practical suggestions.

I think that is all for now. Please let me hear from you, even if it's only a card saying "I agree."

--Malcolm Edwards

INTERNATIONAL PUBLICATION IN US

Several World SF members have pointed out that almost every country has at least one or two "classic" sf novels which--particularly in the case of smaller countries--may be almost unknown to the rest of the world.

World SF is now attempting a program to translate and publish some of these works in the United States, in the English language, as a start. A university press has expressed interest, though the efforts of World SF member Martin Harry Greenberg. The initial program will be limited to not more than three books, with of course the hope of continuing and expanding the line if these prove successful.

It must be emphasized that because of the non-commercial nature of the program, little funding will be available for royalties to the author or for translation fees; in fact, the success or failure of the project will be largely determined by whether good translations can be obtained at relatively low cost.

Final decision on which titles are published will be made by the university press, but Dr. Greenberg will be director of the World SF's part of the project. Members interested in proposing works for this program are invited to send title, author, and brief description to:

Dr. Martin H. Greenberg
Office of Graduate Studies
University of Wisconsin--Green Bay
Green Bay, WI 54302 USA

TO ALL NATIONAL CHAIRPERSONS

Any National Chairperson willing to receive sample copies of World SF Newsletters to transmit to potential members in his/her own country, please write the Editor and indicate how many extra copies needed.

They will be sent on publication to the extent that the press run makes it possible.

All National Chairpersons are authorized to translate, publish and distribute the World SF Newsletter in their own language to all members of their countries, and to send complimentary issues to prospective members.

All members of World SF are authorized--and in fact urged--to use the information in the World SF Newsletter as the basis for press releases, etc., for any publications in their countries interested in informing their readers about the activities of World SF. In particular, please try to see that publicity is given to the "World SF Annual Story Collections" and to the World SF awards for translation excellence (see below)

THE WORLD SF AWARDS

The Rotterdam meeting authorized World SF to make annual awards for excellence in fields related to our main purpose--which is the encouragement of communication between people professionally connected with science fiction throughout the world.

Accordingly, the President has announced that at the Linz meeting in September 1982, the first set of awards will be given in the category of EXCELLENCE IN TRANSLATION OF SCIENCE FICTION.

Arrangements are now being made to set up the mechanism for judging and presenting the awards.

Meanwhile, all members interested are invited to nominate translators who, in their judgment, have done notably excellent work in translating science fiction stories or novels from one language into another. The suggested criteria for excellence should include both high literary quality in the finished work, and faithfulness to the original. In nominating translations, please supply the following information: title of work in original language; title in translation; date published in translation; name of publisher (or periodical); and, of course, name of translator. Send all nominations to the Newsletter editor. Only nominations received prior to 1 April 1982 for work published no later than 31 December 1981 can be considered for awards.

This award is particularly appropriate for World SF, and at the Rotterdam meeting there was nearly unanimous agreement that it would contribute strongly to a general improvement in translation standards--which many members felt had been sometimes unfortunately low.

CENSUS OF POSSIBLE MEMBERS

U.S. members of World SF have made a rough estimate of the number of persons in the United States who are eligible for membership in our organization, as follows:

SF writers-----	600
Editors-----	45
Agents-----	20
Artists-----	75
Teachers, critics, academics, librarians, etc.-----	500
Film & TV writers, directors, etc.--	100
All others-----	100

Estimated total eligible-----1440

In round numbers, we have actually enrolled only about one-tenth of our potential membership in the U.S., and probably the proportion is similar worldwide.

However, we would like to get some idea of what our worldwide potential membership may be. Therefore, all National Secretaries or Chairpersons are requested to try to estimate the numbers in each of the above categories, along the general lines of the list above. Please send your estimates to Gerald Bishop.

The Newsletter will publish the results in an early issue--and then we will have some idea of what goals we should work toward!

SFRA LAUNCHES BOOK REVIEW

The Science Fiction Research Association will begin publishing a new journal in January 1982, the Science Fiction & Fantasy Book Review. This is a successor to the review of the same name published by the Borgo Press in 1979 and 1980. Scheduled for ten times yearly, it plans to provide comprehensive coverage of original sf and fantasy as well as related nonfiction.

Editor Neil Barron (the original editor for Borgo) is also known for Anatomy of Wonder (Bowker, 2nd ed., 1981). Reviewers will include both SFRA members and knowledgeable outside specialists. If you are interested in reviewing (in English) books published in languages other than English, please write the editor, including details of your qualifications.

SFRA members will receive this new review for their annual membership fee, along with the SFRA Newsletter and Extrapolation and Science-Fiction Studies.

Non-SFRA members living in North America can subscribe to the review alone for \$12 per year (individuals) or \$18 (libraries), payable to SFRA and mailed to Elizabeth Cummins Cogell, SFRA Treasurer, Dept. of Humanities, University of Missouri--Rolla, Rolla, MO 65411, USA, who will send additional details about SFRA membership benefits.

Subscription to the Book Review alone outside north America is \$15 for surface mail and \$30 via air.

Publishers should send books and promotional materials to:

Neil Barron, Editor
Science Fiction & Fantasy Book Review
1149 Lime Place
Vista, CA 92083 USA

NEWS FROM CHINA

With a history of 80 years, SF in China has made rapid progress in recent times, especially the last five years. By the end of this year the Chinese SF writers will meet to discuss the problems confronting them in SF creation.

The periodical China SF Newsletter, edited Ye Yong-lie is now being issued in China. Its first issue was published in June 1981 in Shanghai with an impression of 2000 copies, and the succeeding one will come out in September.

An article "SF in China," written by the said writer was published in Anatomy of Wonder, printed in the USA, from which one can get a general idea about SF in China.

No SF association has been set up in China yet, so for this and other reasons the SF members in China failed to attend the World SF General Meeting in 1981 and they were very sorry about it. They expressed their best wishes for every success of the meeting, and are paving the way with an effort to participate in the 1982 meeting.

The members in China are expecting to exchange experiences in SF creation with members of all lands.

--Ye Yong-lie, Shanghai, China

NEWS FROM ENGLAND

First, a science-fictional novel on the Booker McConnell Award short list. The Booker McConnell is the British Pulitzer, the annual top-ranking award for the best novel; a month before that final decision, a short list of six (this year seven) novels is published. Novels on the short list are practically guaranteed to double hardcover sales. I was one of the five judges this year, under the chairmanship of Mal-

colm Bradbury ("The History Man").

Doris Lessing's The Sirian Experiments is on the short list. This is the third in her ambitious series, "Canopus in Argos: Archives," dealing with the administration of Earth by the empires of Canopus and Sirius.

Second, the Arts Council of Great Britain is still offering support to science fiction. We now have a friend of long-standing in the chair of the Literature Panel in Marghanita Laski. The Council has just renewed for a further year their grant for a Writer-in-Residence to the SF Foundation at the North East London Polytechnic. The present incumbent is, and continues to be, Colin Greenland, whose history of 'New Worlds' in the sixties, The Entropy Exhibition, will be published next year by Routledge (a 'serious' general publisher). Greenland is one of the contributors to the SF Foundation's critical magazine, Foundation. May I suggest that members of World SF could do themselves and everyone else a favour by subscribing to this excellent magazine?

--Brian Aldiss

EUROPE ON 10 SOLARS A DAY

In the middle of June four large packages arrived for my museum from Milan. I didn't recognize the name or return address of the sender--and I didn't, at first, notice the postmark: November 1980! Over half a year in passage! As I sorted through the material I became more and more puzzled: books and magazines with Italian translations of Bradbury, van Vogt, Hubbard, Stapledon; scientific stills, posters. "Somebody sure read my mind," I said; "some fan sure must have paid attention to what I mentioned I'd like. I wonder if this is a gift or a trade or what? Will there be an accompanying letter?" And then I expostulated (I'm old enough to expostulate)--"I bought all these myself!" (I've got to the age where I can remember vividly what happened in 1927 but not 7 months ago . . . or 7 weeks . . . or 7 days.)

Last November I was a Co-Guest of Honor with A. E. van Vogt at a "Fantascienza" Film Festival in Rome. We each were surprised and delighted to receive an Italian Hugo. In addition to the first American Hugo, this made my third foreign Hugo, the other two being from Germany and Japan. (I have just learned of the creation of the Yugo Hugo and am studying Croatian and Slovene just in case an acceptance speech is required.) The most remarkable film we saw was DELUGE, lost in America for 40 years. The most incredible collection I saw belongs to a Dr. Gianni Pilo, who seems to have everything Italian. The most amazing discoveries I made were that Olaf Stapledon's "Odd John" was published in a pirated edition as "Q.I. 10000" (Q.I.=I.Q) by "Thomas H. Morehouse"; and L. Ron Hubbard in one instance was "Frankie Roehne". Luigi

Cozzi and Ugo Malagutti were our cohorts in Rome, the former a prominent science-filmmaker (STARCRASH, ALIEN CONTAMINATION), the latter the publisher of Editrice Libra. My meeting with the latter two gentlemen eventuated this May in what I believe is the most remarkable coup of its kind in sci-fi agenting history: the sale of 200 of my clients' books en masse for a six-figure sum! Italy in the coming decade will see all of van Vogt's works translated as well as books by William F. Temple, Ray Cummings, Don Glut, Ross Rocklynne, Stanley Weinbaum, Nelson Bond, Raymond Z. Gallun, Charles R. Tanner, Arthur J. Burks, H. L. Gold, and many others. A book about me, with about 100 photos, will be published in February 1982.

While the van Vogts returned to the USA after Rome, Wendayne and I continued to Milan, where I repeated as Goh at a local fantasy film festival, was interviewed on radio . . . and by 46 journalists. In conjunction with a showing of his CONQUEST OF SPACE, I repeated the eulogy I had given at George Pal's funeral, with a charismatic female interpreter making me sound good in Italian.

We were in Europe altogether about five weeks and here are some of the highlights that surface half a year later:

Viewing the fabulous sf museum of Pierre Versins in Yverdon, Switzerland. Contents: 60,000 pieces . . . every important item of science fiction in French. The Mayor has established Versins and his wife and children in a 10-room home in which they may live rent-free for the rest of their lives; the museum occupies 3 of the 10 rooms. We were invited to meet the Mayor, who thrilled us with the word that very likely this year Pierre would be moved into a location seven times that of his then-current headquarters! He deserves it! I was interviewed by the local press and wound up on the front page above just-elected President Reagan!

In West Berlin I gave a speech on the stage of a movie house that revived F. P. 1 ANTWORTET NICHT especially for me, telling the audience about my friend the scripter, Curt Siodmak, also known on the screen for TRANSATLANTIC TUNNEL, DONOVAN'S BRAIN, THE MAGNETIC MONSTER, HAUSER'S MEMORY (TV) and THE WOLF MAN. I attended a meeting of the Berlin sf club, was given the manuscript of the 100th PERRY RHODAN, met one of the series' current writers--Marianne Sydow, decimated Berlin's biggest sci-fi bookshop, visited the Stiftung Deutsche Kinemathek and will never be the same, for I held in my hands the original complete shooting script of METROPOLIS and saw a treasure trove of preproduction artwork on the scientificmas-terpiece, and in the home of a private collector (Peter Hagemann, who most unexpectedly and most unfortunately died in the mean-

time) my eyes became bugeyed at the sight of fabulous promotional material from METROPOLIS and WOMAN IN THE MOON.

In East Berlin I sat in solitary splendor in a projection room and was shown a print of METROPOLIS re-created from reels from Russia, Czechoslovakia, Israel and the USA (I saw things I had never seen before) and Manfred Lichtenstein of the Staatliches Filmarchiv der DDR (vielen Dank'!) arranged for me to see and have copied a wealth of material on such German scientific films as WUNDER DER SCHOEPFUNG (OUR HEAVENLY BODIES), THE ARK, THE GREAT BET (next century), THE STRANGE CASE OF CAPT. RAMPER, PLANET OF STORMS, etc.

Back to West Berlin: I died there! At least my death was reported in a newspaper. It seems that upon the demise of famous science fiction collector Forrest J. Ackerman, 63, in Hollywood, his 300,000-piece archives were given to the City of Los Angeles, which will establish a museum to preserve and exhibit same. Apparently the reporter couldn't believe I would give away a \$10 million treasure if I was alive! Well, it may kill me yet to take with 55 years of my life, but I can't take my collection with me so I'd like to see it permanently established in a public place during the remainder of my life.

I had sci-fi adventures in Luegde-Niese, Wuppertal-Elberfeld, Munich, Luxembourg, stayed overnight in the home of my German literary liaison Thomas Schluack and marveled at his agentorial organization, and wound up celebrating my 64th birthday in Paris with old friends (more than 40 years) Georges and Yvonne Gallet (he a Big Heart Winner and Monsieur Science Fiction of France) and Sadouls. I raided the Pellucidar, Mandragore and other book, magazine and film shops in Paris, gave the Metropolis robotrix another kiss in the Cinematheque, took on the representation of the novels of Barbet, "Oliver Sprigel" and "David Maine" for the rest of Europe and other foreign countries (Japan, Greece, Israel, Brazil, etc.) and generally had a "formidable" time.

For 1982 it's Helsinki, Moscow and Leningrad for sure, so far, and perhaps Odessa, Kiev, Warsaw, the Greek Isles, Athens, Jerusalem, and Harrogate, give or take a city or island or two.

--Forrest J. Ackerman

LETTER TO THE EDITOR

Would it be possible that members in different countries could announce by way of the newsletter any important articles or criticism on science fiction or authors/artists that they find outside the regular sf channels?

There is, for instance, an article on German science fiction, that appeared just before

the Rotterdam meeting and that German language authors might like to have. Dr. Franke, who was mentioned, has his copy, but are there any others? Especially in the cases where particular artists and authors are mentioned, they might like to have this material for their scrapbooks or whatever.

It would suit the World SF function of clearing house. What do others think?

INTERNATIONAL STAR FOUNDATION CONVENTION

The STAR Foundation (Students & Teachers for Advanced Research), an "international public non-profit foundation dedicated to preparing the world's youth for space age careers," will meet in Washington, D.C., USA, 14-18 January 1982. Designed for children as young as three years through college age and their teachers, the conference will provide a wide variety of activities, among them a program on the subject of teaching science fiction. World SF members James Gunn and Elizabeth Anne Hull are among the members scheduled to participate in the programming.

Additional information available by writing directly to Richard K. Preston, Sr.; 225 Church Street, N.E.; Vienna, VA 22180 USA.

BOOK DEPOSITORY

A reminder of the address of the World SF book depository:

c/o Alexandra Mason,
Head of Special Collections
Kenneth Spencer Memorial Library
University of Kansas
Lawrence, KS 66044 USA

This is one way that publishers of non-English language science fiction can help insure that non-translated work will be read in the United States. Of course, anyone traveling from another country can also arrange to have access to the collection while staying in Kansas. Those who have formed their impressions of Kansas solely on the basis of The Wizard of Oz are in for a delightful surprise with their first visit to lovely eastern Kansas. Eventually World SF hopes to have five more book depositories around the globe if this proves to be successful. You can help by sending books as they are published, as well as any older collections. Please include a description in English with the package to assist the librarian in properly cataloguing each new arrival.

**DEADLINE FOR SUBMISSION OF ARTICLES
FOR NEXT ISSUE OF WORLD SF NEWSLETTER:**

10 JANUARY 1981

DUES

World SF dues may now be paid to National Secretaries/Chairpersons. Write for rate in local currencies and send membership information as requested in Newsletter No. 3 directly to the following individuals:

BRAZIL (including South America):

Gerald C. Izaguirre, Rua Inglaterra 28,
Pta. Praia, Santos, SAO PAOLA, Brazil.

CZECHOSLOVAKIA:

Josef Nesbadba, Chopova 6, PRAHA 2,
Vinohrady, Czechoslovakia

DENMARK:

Ellen Pedersen, Sylviavej 18, DK-2500
VALBY, Denmark

EAST GERMANY:

Heiner Rank, Geschw.-Scholl-Allee 42,
DDR-1532 KLEINMACHNOW, East Germany

FRANCE:

Patrice Duvic, 26 rue de Launay, F-
91400 ORSAY, France

HUNGARY:

Peter Kuczka, Atilla u. 35, BUDAPEST I,
Hungary

IRELAND:

Harry Harrison, Kestrel Ridge, Vale of
Avoca, Co. Wicklow, Republic of Ireland

ITALY:

Gianfranco Viviani, Editrice Nord, Via
Rubens 25, I-20148 MILANO, Italy

THE NETHERLANDS:

Annemarie Kindt, Postbus 87933, 2508 DH
DEN HAAG, The Netherlands

POLAND:

Konrad Fialkowski, Gwardzitow 10 a.m. 10,
WARSZAWA, Poland

SWEDEN:

Sam J. Lundwall, Storskovagen 19, S-161
39 BROMMA, Sweden

UNITED STATES OF AMERICA

Elizabeth Anne Hull, 1502 Seven Pines Road,
SCHAUMBURG, IL 60193, USA

UNITED KINGDOM:

Gerald Bishop, Aardvark House, 2 Cowper
Road, CAMBRIDGE, CB1 3SN, England, U.K.

WEST GERMANY:

Charlotte Franke, Pupplinger Au 40,
D-8195 PUPPLING, West Germany

YUGOSLAVIA:

Krsto Mazuranic, D Zokalja 1, YU-41430
SAMOBOR, Yugoslavia

MANDATE REGARDING ANNUAL VOLUME

Dear Sam [Lundwall]:

In accordance with the decision of the World SF annual general meeting in Rotterdam, 27 August 1981, please consider this letter your mandate to act as GENERAL EDITOR for the World SF Annual Science-Fiction Story Anthology, with full authority to make and sign publishing contracts for all editions, and to exercise final decision as to the contents of the book.

Following are guidelines for the project:

1. Each publisher is to pay normal fees, advances and royalties for the right to publish, in his own language only. Payments received are to be sent to you, and divided proportionately among the contributors, except that 15% shall be deducted from all monies received to cover World SF expenses. In the case of countries with blocked currency, you are directed to explore the possibility of offsetting payments made in blocked currency against amounts due contributors in convertible currency, and to make whatever arrangements you find most suitable.

2. Stories are to be selected, in the first instance, by local national committees in each country, to be appointed by the national secretaries. However, stories are to be limited to a maximum of 5,000 words (English-language equivalent), with a maximum of 80,000-100,000 words for the volume. Final decision as to which selected stories are to be included rests with you.

3. No story containing matter which may be prohibited by law or custom in any of the publishing countries may be included.

4. Each story should be accompanied by introductory material, not exceeding 1 page, about the story/author/relevant material. In addition, short essays on World SF activities may be included, at your option.

5. You are authorized, but not directed, to include black and white line drawing illustrations for each story, prepared by a native of the same country--at your discretion.

6. No more than one story from each nation may appear in the volume. You are invited (but not directed) to give preference to shorter stories, so that more may be included.

Please bear in mind--and ask all national committees to bear in mind--that the final success of this volume will stand or fall on how good the stories are. Therefore, all normal standards of literary excellence, popular interest, etc., must be met if the project is to succeed. Sincerely, Frederik Pohl, Pres.